



۲۴۷۲/۲۲۲

بسمه تعالی

وزارت راه و ترابری

قانون اصلاح موافقتنامه حمل و نقل هوایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ هجدهم آذرماه یکهزار و سیصد و هفتاد و پنج مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۵/۱۰/۵ به تایید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۵۶۹-ق مورخ ۱۳۷۵/۱۰/۱۲ واصل گردیده است، به پیوست جهت اجراء ابلاغ می گردد.

اکبر هاشمی رفسنجانی

۱۱۱۰۹۸

رئیس جمهور

۱۳۷۵ / ۱۰ / ۲۵

رونوشت بانضمام تصویر قانون به :

- دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر معاون اول رئیس جمهور - وزارت امور اقتصادی و دارایی - دیوان محاسبات - اداره قوانین مجلس شورای اسلامی - سازمان برنامه و بودجه - دفتر هیات دولت - دفتر مجمع تشخیص مصلحت نظام - اداره کل حقوقی - اداره کل قوانین و مقررات کشور - اداره کل امور مجلس - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) وزارت امور خارجه ابلاغ میشود ۱۰۱۶۰.

۱۷۵۰۸

۱۱
فایده
شیر
تازه
۷۵/۱۰/۱۷

بسم الله

قانون اصلاح موافقتنامه حمل و نقل هوایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر

ماده واحده - یادداشت تفاهم اصلاح موافقتنامه حمل و نقل هوایی بین دولت
جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده
می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

یادداشت تفاهم

هیات نمایندگی دولت جمهوری اسلامی ایران به سرپرستی آقای شاهچراغی معاون
وزیر راه و ترابری و رئیس سازمان هواپیمایی کشوری و هیات نمایندگی دولت قطر به
سرپرستی آقای عبدالعزیز النعیمی رئیس هواپیمایی کشوری در تهران در تاریخ ۲۰ و ۲۱
دی ماه ۱۳۷۳ هجری شمسی برابر با ۱۰ و ۱۱ ژانویه ۱۹۹۵ میلادی به منظور مذاکره در مورد
پیشنهاد دولت قطر جهت اصلاح موافقتنامه حمل و نقل هوایی بین دو کشور که در تاریخ ۱۵
اسفند ۱۳۶۹ هجری شمسی برابر با ۵ مارس ۱۹۹۱ میلادی به امضا رسیده دیدار داشتند.
فهرست اسامی هیاتهای نمایندگی به شرح ضمیمه «الف» می باشد.
مذاکرات در یک محیط دوستانه و صمیمی با تفاهم کامل انجام شد.
هیاتهای نمایندگی به شرح زیر توافق نمودند:

الف - اصلاح موافقتنامه حمل و نقل هوایی:

به شرح ضمیمه «ب»

بسم الله

ب - تعیین شرکتهای هواپیمایی:

با توجه به ماده (۳) موافقتنامه بدینوسیله دولت جمهوری اسلامی ایران شرکت هواپیمایی "گلف ایر" و "قطر ایر ویز" را به عنوان شرکتهای هواپیمایی تعیین شده دولت قطر قبول نموده و دولت قطر نیز شرکتهای هواپیمایی "ایران ایر" و "آسمان" را به عنوان شرکتهای هواپیمایی تعیین شده جمهوری اسلامی ایران قبول می نماید.

پ - ظرفیت و تعداد پروازها:

با توجه به ماده (۸) موافقتنامه شرکتهای هواپیمایی تعیین شده هریک از طرفین متعاقد می توانند حداکثر پنج پرواز در هفته در هر سمت مسیر مربوط با هواپیمای نوع بویینگ ۷۴۷/۱۰۱۱ L یا ظرفیت مشابه انجام دهند. مجموع تعداد پروازها برای هر طرف نباید بیش از پنج پرواز در هفته باشد.

ت - پرواز باری:

شرکتهای هواپیمایی تعیین شده طرفین متعاقد می توانند یک پرواز باری در هفته بین دو کشور انجام دهند.

ث - جدول مسیر:

پیوست (۱) موافقتنامه حمل و نقل هوایی اصلاح شده و به شرح ضمیمه "ج" می باشد.
ج - نمایندگان شرکتهای هواپیمایی تعیین شده در آینده نزدیک و بطور متناوب به منظور بحث پیرامون جنبه های بازرگانی پروازها از جمله ظرفیت و گنجایش پروازها براساس توازن پروازی دیدار خواهند داشت.

اصلاحیه های موضوع بندهای (الف) و (ث) از تاریخ امضای این یادداشت تفاهم سریعاً اعمال و طبق ماده (۱۵) موافقتنامه حمل و نقل هوایی که در تاریخ ۱۵ اسفند ۱۳۶۹ هجری شمسی برابر با ۵ مارس ۱۹۹۱ میلادی در تهران به امضا رسیده است لازم الاجرا



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بسم الله

شماره ۵۸۹

تاریخ ۷۵/۱/۱۲

پدوست دله

خواهد شد.

این یادداشت تفاهم در تهران به تاریخ ۲۱ دیماه ۱۳۷۳ هجری شمسی برابر ۱۱ ژانویه ۱۹۹۵ میلادی تنظیم گردید.

آقای عبدالعزیز النعیمی	علی شاهچراغی
رئیس سازمان هواپیمایی کشوری دولت قطر	معاون وزیر راه و ترابری و رئیس
و سرپرست هیات نمایندگی	سازمان هواپیمایی کشوری جمهوری اسلامی
	ایران و سرپرست هیات نمایندگی

بسم الله تعالی

ضمیمه «ب»

اصلاحیه موافقتنامه حمل و نقل هوایی بین دولت جمهوری
اسلامی ایران و دولت قطر امضا شده در تاریخ ۱۳۶۹/۱۲/۱۵
هجری شمسی برابر با ۵ مارس ۱۹۹۱ میلادی

ماده (۳)

بند (۱) - هریک از طرفین متعاقد حق دارد یک یا دو شرکت هواپیمایی را برای انجام
سرویس‌های مورد توافق در مسیرهای مشخص شده به صورت کتبی به طرف متعاقد دیگر
معرفی نماید و شرکت یا شرکتهای هواپیمایی مزبور را به صورت کتبی حذف کرده یا تغییر
دهد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۵۵۹
تاریخ ۱۳۷۵/۱۲/۲۵
پیوست دلب

بسم الله تعالی

ضمیمه «ج»

جدول مسیر (۱)

۱- مسیرهایی که توسط شرکتهای هواپیمایی تعیین شده جمهوری اسلامی ایران مورد بهره‌برداری قرار خواهند گرفت:

(۴)	(۳)	(۲)	(۱)
نقاط ماورا	نقاط واسط نقطه‌ای	نقطه مقصد	نقطه مبدا نقاط
-	که بعدا مشخص خواهد شد	دوحه	واقع در ایران

۲- (الف) - شرکتهای هواپیمایی تعیین شده جمهوری اسلامی ایران می‌توانند در هر یک از پروازها، پرواز به نقطه ذکر شده در ستون (۳) بالا را حذف نمایند مشروط بر اینکه سرویسهای مورد توافق در این مسیرها از یکی از نقاط ذکر شده در ستون (۱) آغاز گردد.

جدول مسیر (۲)

۱- مسیرهایی که توسط شرکتهای هواپیمایی تعیین شده دولت قطر مورد بهره‌برداری قرار خواهند گرفت:

(۴)	(۳)	(۲)	(۱)
نقاط ماورا	نقاط واسط نقطه‌ای	نقطه مقصد تهران، شیراز، بندرعباس	نقطه مبدا نقاط
-	که بعدا مشخص خواهد شد	بوشهر، لار	واقع در قطر

بسم الله تعالی

۲- شرکتهای هواپیمایی تعیین شده دولت قطر می توانند در هر یا همه پروازها، پرواز به نقطه ذکر شده در ستون (۳) بالا را حذف نمایند مشروط بر اینکه سرویسهای مورد توافق در این مسیرها از یکی از نقاط ذکر شده در ستون (۱) آغاز گردد.

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل یادداشت تفاهم و دو ضمیمه در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ هجدهم آذرماه یکهزار و سیصد و هفتاد و پنج مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۵/۱۰/۵ به تایید شورای نگهبان رسیده است. ب.

علی اکبر ناطق نوری

رئیس مجلس شورای اسلامی